

MONTAGE TOMA HUMOS ART. F.730.86 EN CONDUCTO (TUBO) COAXIAL

- La toma humos puede posicionarse ya sea en la curva de inicio que en el conducto, sin superar, si es posible, la distancia de 30 cm. de la caldera.
- Para el montaje de la toma humos efectuar un agujero, en ambos conductos, utilizando una fresa Ø 15 mm. y con una punta Ø 2,5 mm. Efectuar los dos agujeros de los tornillos de fijación utilizando como guía los agujeros de la misma toma.
- Introducir la guarnición OR (1) en la zanja de la toma humos y meter, en el primer tracto, la guarnición cilíndrica de silicona (2).
- Introducir la toma, apretarla a fondo y fijarla con los tornillos autoroscantes (3).
- Una vez introducida la toma, para el análisis meter y sacar el tapón (4).

ANTARES s.r.l. - Via Ingrassini, II Trav. N. 144
55100 Lucca (ITALY) - Tel. 0583/954766 - Fax 0583/494366

MONTAGE TOMA HUMOS ART. F.730.86 EN CONDUCTO (TUBO) COAXIAL

- La toma humos puede posicionarse ya sea en la curva de inicio que en el conducto, sin superar, si es posible, la distancia de 30 cm. de la caldera.
- Para el montaje de la toma humos efectuar un agujero, en ambos conductos, utilizando una fresa Ø 15 mm. y con una punta Ø 2,5 mm. Efectuar los dos agujeros de los tornillos de fijación utilizando como guía los agujeros de la misma toma.
- Introducir la guarnición OR (1) en la zanja de la toma humos y meter, en el primer tracto, la guarnición cilíndrica de silicona (2).
- Introducir la toma, apretarla a fondo y fijarla con los tornillos autoroscantes (3).
- Una vez introducida la toma, para el análisis meter y sacar el tapón (4).

ANTARES s.r.l. - Via Ingrassini, II Trav. N. 144
55100 Lucca (ITALY) - Tel. 0583/954766 - Fax 0583/494366

F.730.86



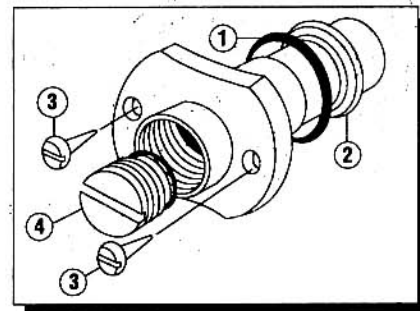
PRESA FUMI

LUFT/RAUCHABZUG

SMOKE INTAKE

PRISE FUMÉES

TOMA HUMOS



• COMPONENTI • EINBAUTEILE • COMPONENTS • COMPOSANTS • COMPONENTES

- ① • Guarnizione OR • Dichtung OR • O-Ring • Joint OR
• Guarnición OR
- ② • Guarnizione cilindrica al silicone • Zylinderförmige silikondichtung
• Cylindrical silicon washer • Joint cylindrique au silicone
• Guarnición cilíndrica de silicona
- ③ • Viti autofilettanti • Selbstschneidende befestigungsschrauben
• Self-threading screw • Vis auto-filettantes
• Tornillos autoroscantes
- ④ • Tappo con guarnizione • Stopfen mit Unterlegscheibe
• Plug with washer • Bouchon avec joint • Tapón con guarnición

F.730.86



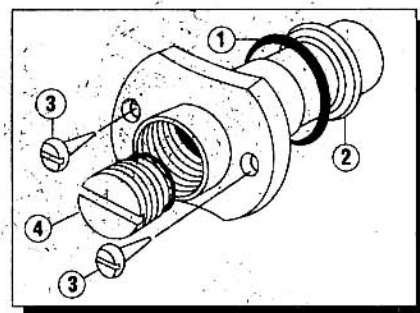
PRESA FUMI

LUFT/RAUCHABZUG

SMOKE INTAKE

PRISE FUMÉES

TOMA HUMOS



• COMPONENTI • EINBAUTEILE • COMPONENTS • COMPOSANTS • COMPONENTES

- ① • Guarnizione OR • Dichtung OR • O-Ring • Joint OR
• Guarnición OR
- ② • Guarnizione cilindrica al silicone • Zylinderförmige silikondichtung
• Cylindrical silicon washer • Joint cylindrique au silicone
• Guarnición cilíndrica de silicona
- ③ • Viti autofilettanti • Selbstschneidende befestigungsschrauben
• Self-threading screw • Vis auto-filettantes
• Tornillos autoroscantes
- ④ • Tappo con guarnizione • Stopfen mit Unterlegscheibe
• Plug with washer • Bouchon avec joint • Tapón con guarnición

MONTAGGIO PRESA FUMI ART. F.730.86 SU CONDOTTO COASSIALE

- La presa fumi può essere posizionata sia sulla curva di partenza che sul condotto, non superando possibilmente la distanza di 30 cm. dalla caldaia.
- Per il montaggio della la presa fumi eseguire un foro, su entrambi i condotti, utilizzando una fresa Ø 15 mm. e con una punta Ø 2,5 mm. praticare i due fori delle viti di fissaggio, utilizzando come guida i fori della presa stessa.
- Inserire la guarnizione OR (1) sulla cava della presa fumi ed infilare, nel primo tratto, la guarnizione cilindrica al silicone (2).
- Inserire la presa, spingerla a fondo e fissarla con le viti autofilettanti (3).
- Una volta inserita la presa, per le analisi inserire e disinserire il tappo (4).

EINBAU DES RAUCHABZUGS ART. F.730.86 AUF DOPPELWANDIGE LEITUNGSRÖHRE.

- Der Rauchabzug kann sowohl an die Abgangskurve wie auch auf die Leitung angebracht werden, nach Möglichkeit innerhalb 30 cm von dem Heizkessel.
- Für den Rauchabzug fräsen sie ein Loch in beiden Leitungen mittels einer Fräsmaschine Ø 15 mm. mit Spitze Ø 2,5 mm. Bohren Sie die beiden Löcher für die Befestigungsschrauben. Als Ausgangspunkt hierfür nehmen Sie die Löcher von dem Abzug selbst.
- Geben sie die Unterlegscheibe OR (1) auf die Aushöhlung des Rauchabzugs (2) und führen Sie die zylinderförmige Silikondichtung in den ersten Abschnitt ein.
- Führen sie den Abzug ein, bis dieser fest sitzt, und machen sie ihn mit den selbstschneidenden Befestigungsschrauben fest (3).
- Nachdem der Abzug angebracht ist: um Rauchkontrollen vorzunehmen, muss man nur den Gewinde-Stopfen (4) zu-bzw. abschrauben.

MONTAGGIO PRESA FUMI ART. F.730.86 SU CONDOTTO COASSIALE

- La presa fumi può essere posizionata sia sulla curva di partenza che sul condotto, non superando possibilmente la distanza di 30 cm. dalla caldaia.
- Per il montaggio della la presa fumi eseguire un foro, su entrambi i condotti, utilizzando una fresa Ø 15 mm. e con una punta Ø 2,5 mm. praticare i due fori delle viti di fissaggio, utilizzando come guida i fori della presa stessa.
- Inserire la guarnizione OR (1) sulla cava della presa fumi ed infilare, nel primo tratto, la guarnizione cilindrica al silicone (2).
- Inserire la presa, spingerla a fondo e fissarla con le viti autofilettanti (3).
- Una volta inserita la presa, per le analisi inserire e disinserire il tappo (4).

EINBAU DES RAUCHABZUGS ART. F.730.86 AUF DOPPELWANDIGE LEITUNGSRÖHRE.

- Der Rauchabzug kann sowohl an die Abgangskurve wie auch auf die Leitung angebracht werden, nach Möglichkeit innerhalb 30 cm von dem Heizkessel.
- Für den Rauchabzug fräsen sie ein Loch in beiden Leitungen mittels einer Fräsmaschine Ø 15 mm. mit Spitze Ø 2,5 mm. Bohren Sie die beiden Löcher für die Befestigungsschrauben. Als Ausgangspunkt hierfür nehmen Sie die Löcher von dem Abzug selbst.
- Geben sie die Unterlegscheibe OR (1) auf die Aushöhlung des Rauchabzugs (2) und führen Sie die zylinderförmige Silikondichtung in den ersten Abschnitt ein.
- Führen sie den Abzug ein, bis dieser fest sitzt, und machen sie ihn mit den selbstschneidenden Befestigungsschrauben fest (3).
- Nachdem der Abzug angebracht ist: um Rauchkontrollen vorzunehmen, muss man nur den Gewinde-Stopfen (4) zu-bzw. abschrauben.

INSTALLATION OF SMOKE INTAKE ART. F.730.86 ON COAXIAL DUCTS

- The smoke intake may be fitted either on the flow bend or on the duct, where possible within a distance of 30 cm. of the boiler.
- For the smoke intake make a hole in both ducts using a metal cutter Ø 15 mm. with a bit of Ø 2,5 mm. Make the two holes for the fixing screws using the holes previously made for the intake itself as a guide.
- Insert the washer OR (1) into the hollow of the smoke intake and insert the cylindrical silicon washer (2) into the first section.
- Insert the intake, push in as far as it will go and fix with the self-threading screws (3).
- When the intake is in place, to carry out analyses insert or unscrew screw plug (4).

MISE EN PLACE PRISE FUMÉES ART. F.730.86 SUR CONDUIT COAXIAL

- La prise fumées peut être mise en place soit sur la courbe de départ, soit sur le conduit, si possible à une distance non supérieure à 30 cm. de la chaudière.
- Pour la mise en place de la prise fumées percer dans les deux conduits en utilisant une fraise Ø 15 mm. avec une pointe Ø 2,5 mm. Faire deux trous pour les vis de fixation en utilisant comme repère les trous de la prise.
- Mettre le joint OR (1) dans le creux de la prise fumées et mettre, dans la première partie, le joint cylindrique au sillycone (2).
- Mettre la prise, la serrer à fond et la fixer avec les vis auto-filettantes (3).
- Une fois la prise introduite, pour les analyses mettre et ôter le bouchon (4).

INSTALLATION OF SMOKE INTAKE ART. F.730.86 ON COAXIAL DUCTS

- The smoke intake may be fitted either on the flow bend or on the duct, where possible within a distance of 30 cm. of the boiler.
- For the smoke intake make a hole in both ducts using a metal cutter Ø 15 mm. with a bit of Ø 2,5 mm. Make the two holes for the fixing screws using the holes previously made for the intake itself as a guide.
- Insert the washer OR (1) into the hollow of the smoke intake and insert the cylindrical silicon washer (2) into the first section.
- Insert the intake, push in as far as it will go and fix with the self-threading screws (3).
- When the intake is in place, to carry out analyses insert or unscrew screw plug (4).

MISE EN PLACE PRISE FUMÉES ART. F.730.86 SUR CONDUIT COAXIAL

- La prise fumées peut être mise en place soit sur la courbe de départ, soit sur le conduit, si possible à une distance non supérieure à 30 cm. de la chaudière.
- Pour la mise en place de la prise fumées percer dans les deux conduits en utilisant une fraise Ø 15 mm. avec une pointe Ø 2,5 mm. Faire deux trous pour les vis de fixation en utilisant comme repère les trous de la prise.
- Mettre le joint OR (1) dans le creux de la prise fumées et mettre, dans la première partie, le joint cylindrique au sillycone (2).
- Mettre la prise, la serrer à fond et la fixer avec les vis auto-filettantes (3).
- Une fois la prise introduite, pour les analyses mettre et ôter le bouchon (4).